მუსლიმანი საქართველოს განმათავისუფლებელ კომიტეტის ორგანო
შაბათი 11 იანვარი 1335-1919 წელი
ფასი 60 კაპ.

სამუსლიმანო საქართველო

ხელის მოწერის ფასი
ბ. თუმნის ოქროთი
1 წლით
ნახევარი წლით
3 თვით
საზღვარ გარეთ 1 წლით
6 თვით

[illegible] ხიმშიაშვილის რედაქტორობით.
რედაქცია: ბათუმი, ოლგინის ქუჩა № 5.
ტელეგრამისთვის: ბათუმი — „სამუსლიმანო საქართველო“ ტელეფონი № 201.
[illegible] „სამუსლიმანო საქართველოს“ რედაქციისა.

№ 1. საპოლიტიკო, საეკონომიო და სალიტერატურო გაზეთი. № 1.

ჩვენი გზიდან.

გამოვიდა „ჩვენი“ რომელიც ჩვენ მიერ ... დღეიდან გამოვა „სამუსლიმანო საქართველო“. ჩვენი გაზეთის მიმართულება მეთაურში ნაზვაისმით არის განმარტებული. იმედი გვაქვს ჩვენი ერის და მისი სვეში დაინტერესებული მოღვაწენი საკუთარ და ხმას არ მოგვაკლებენ.

ხიმშიაშვილი ჯასანთასახ.

ჩვენი მიმართულება.

ჩვენი გაზეთი, რომელიც ეწოდება „სამუსლიმანო საქართველო“, დღეიდან გამოვა, როგორც სამუსლიმანო საქართველოს განმათავისუფლებელი კომიტეტის ორგანო.

ჩვენი მიზანია სამუსლიმანო და საქართველოს პოლიტიკური მთლიანობის უზრუნველყოფა და ამავე დროს სამუსლიმანო საქართველოს თავისუფლების დამტკიცება. სიტყვა საქართველოს განმარტება არ ესაჭიროება, როცა სიტყვა საქართველოს იტყვის, მაშინ უპირველეს ოვლისა ამ სახელწოდების ენით მეტყველი ერის მიწა-წყალი სამშობლო, თვალ — წინ წარმოგვიდგება, რასაც საქართველო და საქართველოს ენით მოლაპარაკე ერს ქართველი ეწოდება.

და ამიტომაც არის რომ სამუსლიმანო და საქრისტიანო საქართველოს პოლიტიკური მთლიანობისათვის ვმუშაობთ, მაგრამ რაკი ჩვენი სარწმუნოება და სოციალური ცხოვრება მეორეგან განირჩევა, ჩვენი ქვეყნის მთავრობის სახეც სხვა იქნება, რასაც კი საქართველოს საზღვრებში სამუსლიმანო საქართველოს ფართო ავტონომია უზრუნველ ყოფს, მართალია ჩვენი ქვეყანა მთელი საქართველოს რესპუბლიკის შემადგენლობაში შედის. მაგრამ ამავე დროს იგი თავის შინაურ საქმეებში სრულიად დამოუკიდებელი არის. სწავლა განათლება, სასამართლო, ადმინისტრაცია, ეროვნული შარიეთი ... და სხვა ჩვენი იქნება. ერთი სიტყვით ჩვენი ქვეყნის ბატონ პატრონი ჩვენ ნივე ქვეყნის ხალხი იქნება. ყოველივე კი ჩვენი ორგანოს მიერ იქნება განმარტებული ავტონომიის ფორმით და სისტემის შესახებ გარკვეული ცნობის მიწოდებისათვის ჩვენი გაზეთი თავის ერთგვარ დანიშნულებას ერთ წუთსაც არ ულალატებს. ამასთან ერთად ჩვენი გაზეთი მხოლოდ ავტონომიის ფორმაზე და სისტემაზე საუბრებისა იღვძრით არა დაკმაყოფილდება: ამავე დროს იგი ჩვენს სარწმუნოებრივ ეროვნულის და სოციალურ ცხოვრებაზეც დაიწყებს ლაპარაკს: ჩვენი სარწმუნოების ამაღლებას, ეროვნული შეგნების გაფართოვებას და ჩვენი ცხოვრების გაუმჯობესობასაც ემსახურება.

რამდენადაც პოლიტიკური არის ჩვენი გაზეთის მოღვაწეობა იმდენად სოციალურიცაა, — ერთი სიტყვით ჩვენი გაზეთი ილაპარაკებს მეურნეობაზე, სწავლა-განათლებაზე, ლიტერატურაზე, მეტყველებაზე ... დასაქართველოს ... ჩვენი ... რებას ... სამსახურს და ჩვენი მიმართულების დროშას აამაღლებს.

ყოველ შემთხვევაში გაჩენს ფიქრი, რომ ამისთანა კრიტიკული მდგომარეობაში ჩვენ ... დაკისრებული მოვალეობა პირნათლად შეგვესრულებინოს.

სამუსლიმანო საქართველოს განმანთავისუფლებელი მთავარ კომიტეტის თავმჯდომარე
მემედ სანჯაყბეგის შვილი აბაშიძე.

მილიუკოვის განცხადება.

სტამბოლში მყოფ რუსეთის გარეშე საქმეთა სამინისტროს ყოფილმა წარმომადგენელმა პროფ. მილიუკოვმა მიიღო ოსმალოს ერთი გაზეთის კორესპონდენტი, რომელთანაც ჰქონდა ფრიად საყურადღებო ამბებზე ბაასი მოგვყავს შემოკლებით ის ცნობები, რომელიც ეხება კერძოთ კავკასიას.

რუსეთის ახალმა ნაციონალურმა მთავრობამ, — ამბობს პროფ. მილიუკოვი, — უკვე დაიწყო კავკასიაში მოქმედება და მოკლე ხანში დადგება მტკიცე ნიადაგზე. ყოფილი გარეშე საქმეთა მინისტრი საზონოვი მუშაობს სახელმწიფოს გარეშე საქმეების მოსაწესრიგებლად და სულ მოკლე ხანში შეთანხმების სახელმწიფონი ამ რუსეთის ახალ მთავრობას იცნობენ, როგორც რუსეთის საზოგადოების აზრის გამომხატველს ან მისი ადგილნისთვის ნერგიულ მოქმედებს წინეთ ამერიკის წინააღმდეგობას შეთანხმების სახელმწიფოთა მიმართ ბოლშევიკების წინააღმდეგ მიღებული ენერგიული ზომების გამო ის სარჩელი ჰქონდა, თითქმის ბოლშევიკებს რაიმე იდეები უნდა ამოქმედონ, მაგრამ რამდენადაც რუსეთის ბოლშევიკები არავითარ დიდი არ ხელმძღვანელობენ და მოქმედებენ პირდაპირ თვითონ ეგოისტური მოსაზრებით ამისათვის ამერიკა თანახმაა მიიღოს ის ენერგიული ზომები ბოლშევიკების მიმართ, რომელსაც მიიღებენ შეთანხმების სახელმწიფონი დღეს რუსეთში სამი სხვა და სხვა ორგანიზაცია მუშაობს, რომ აღდგენილ იქმნეს ძველი რუსეთი: პირველში შედიან სახელმწიფო სათათბიროს და საბჭოს წევრები, ვაჭრობა მრეწველობის, ქალაქების და ერობათა წარმომადგენელნი, მეორეში — სხვა და სხვა სოციალისტური პარტიების წარმომადგენლები და მესამეში რუსეთის ნაციონალური ელემენტები. რუსეთის მოკავშირეთა დახმარებით ... მიიღო ... და ... საქმეებს და ... რომ მიმავალი რუსეთის და პოლონეთის ყველა ის ადგილები, რომელნიც დღეს რუსეთს ჩამოცილდნენ და ზოგიერთი მათგანი უკვე ვიწყა, როგორც დამოუკიდებელი სახელმწიფოები. ყველა ისინი მოექცევა ისევ ძველ რუსეთის ფარგლებში, მაგრამ მათ მიენიჭება ავტონომია და შინაური თვით მართველობა, მხოლოდ გარეშე სახელმწიფოებთან არ ექნებათ დამოკიდებულება.

ბოლოს კორესპონდენტი შეეკითხა მილიუკოვს, ექნება თუ არა რუსეთის ახალ მთავრობას ძველი იმპერიალისტური მიდრეკილება. ამაზე ბ. მილიუკოვმა შემდეგი უპასუხა: — ჩვენი ტერიტორია ჩვენთვის საკმარისია და სხვა სახელმწიფოს ტერიტორიაზე ჩვენ არავითარი დავა არ გვექნება.

როდესაც ამას კითხულობს ადამიანი, — დასძენს რედაქცია, — განცვიფრებაში მოდიხარ. მთელი ხუთი წლის განმავლობაში რისთვის დაიღვარა ამოდენა აუარებელი სისხლი და რამოდენიმე მილიონი ადამიანი გამოესალმა წუთისოფელს და რამდენიც სამუდამოთ დასახიჩრდა. ნუ თუ ამისთვის საჭირო იყო ამოდენა სისხლის ღვრა და აუარებელი მსხვერპლის გაღება, რომ შეიძლებოდა ყოველივე ეს მორიგებით და შეთანხმებით მომხდარიყო. მძიმე უღელი, რომელიც კისერზე აწვა რუსეთში მცხოვრებ სხვა და სხვა ერებს და რუსეთის რევოლუციის შემდეგ მოიცილეს, იმ უღლის ხელახლა კისერზე დადგმა შეუძლებელია. პატივცემული პროფესორი ამბობს, რომ ჩვენ (რუსებს) გვეყოფა ჩვენი ტერიტორიაო, მაგრამ ამავე დროს ქვემოდ დასძენს, რომ მიუხ დავათ ამისა, რომ რუსეთში ზოგიერთმა ერებმა უკვე მოაწყვეს თავიანთი სახელმწიფონი და გამოეყვნენ რუსეთს, ესენი ყველანი უნდა გიუქმდეს და ისევ რუსეთის ტერიტორიაში უნდა ვიხვდნენო. განა ეს იმას ნიშნავს, რომ ჩვენ სხვისი ტერიტორია არ გვაინტერესებსო? ნუ თუ რუსეთის ტერიტორიათ სთვლის პატ. ვცემული პროფესორი კავკასიას და სხვათა შორის საქართველოსაც? ან და როდესაც ამბობს ის, რომ უკვე მოკლე ხანში მკვიდრ ნიადაგზე იქნება შედგენილი რუსეთის ნაციონალური მთავრობა კავკასიაში? მაგრამ თვითმპყრობელი რუსეთის ყოფილ ძველ მოხელეებს კიდევ ვერ მოუკლავთ ის ასპი, რომ რუსეთი მარტო რუსებსო და ის ეროვნული მოძრაობა, რომელიც მოხდა ... დღეს ჩვენს გარშემო ... და ... ის აზრი, რომ როგორც რუსეთი რუსეთისაა, ისევე საქართველო ქართველებისაა. საქართველოს ტერიტორია არ ყოფილა რუსეთის ტერიტორია, არამედ ის იყო საქართველოს ტერიტორია და საქართველოსივე იქნება. ვინც კი გულით მოსურნეა რუსეთის აღდგენის ასეთ საშიშ გზას გაკვირდით უნდა აუხვიოს და ერთხელ და სამუდამოთ დაივიწყოს ის აზრი, რომ ამნაირი ხზით რუსეთის აღდგენა შეუძლებელია. როგორც ბოლონეთს მიანიჭეს თავისი დამოუკიდებლობა, ისევე საქართველოს უნდა მიანიჭოს თავისუფალი პოლიტიკური ცხოვრება, რაც 117 წლის წინეთ ვერაგულად მოუსპო მას რუსეთის თვითმპყრობელობამ და ამ 117 წლის განმავლობაში რუსეთის თვითმპყრობელობამ ვერ შესძლო მასში ჩაეკლა და აღმოეფხვრა მისი ეროვნული გრძნობა, რომელიც დღეს ასულდგმულებს ყოველივე ქართველს. შეთანხმების სახელმწიფონი რა პრინციპით ხელმძღვანელობენ ეს ჩვენ კარგათ ვიცით და ბ. მილიუკოვმა რამდენიც უნდა ილაპარაკოს, რომ რუსეთს შეუძლია თავის საქმეებს თვითონ გაუძღვესო, ჩვენ ამის საწინააღმდეგო არაფერი გვაქვს, პირიქით ჩვენი სურვილია, რომ რუსეთი აღდგეს და გაუძღვეს თავის საქმეს, მაგრამ ამავე დროს გასაკვირალია, რა უნდათ ჩვენგან და რათ ... რომ რუსეთი აღდგეს არა თავის ტერიტორიაზე, არამედ განაპირა ქვეყნებიდან.

მემორანდუმები.

ქობულეთის, გონიას, ქვემო აჭარის, ზემო აჭარის, ართვინის, არდანუჯის და შავშეთ-იმერხევის უბნებში კამისრებად რუსების დანიშვნის შესახებ გავრცელებულმა ამბებმა ქართველ მუსლიმნებში დიდი მღელვარება გამოიწვია. ამის შესახებ უკვე ინგლისის ღენერალ-გუბერნატორს სხვა და სხვა მემორანდუმები და საჩივრები მოართვეს. მოგვყავს აქ ქობულეთის მცხოვრებლების მიერ მორთმეული მემორანდუმი.

ბატონ ბრიტანიის წარმომადგენელს.

ჩვენ კინტრიშის ნაწილის მცხოვრებლებმა გავიგეთ, რომ თქვენ მიერ დანიშნულ საბჭოს გადაწყვეტა ჩვენში გამოგზავნა ადმინისტრატორად რუსის მოხელეები ფონდერ გრეშენი და ორი მისი თანაშემწე. რადგან ჩვენ საერთო ყრილობაზე უკვე ავირჩიეთ ჩვენი საქმეების მოსაწყობად ადგილობრივი მცხოვრები მცოდნე ჩვენი ხალხის და ცხოვრების, რადგან ჩვენ იმედი გვაქვს სრული მშვიდობიანობა და წესიერება დავიცვათ ჩვენი ძალღონით და რადგან შეიძლება თქვენი საბჭოს მიერ არჩეულ პირის გაგზავნას მოჰყვეს მეტად მძიმე და სამწუხარო შედეგი, ამიტომ უმორჩილესად გთხოვთ უყურადღებოდ არ დაგვტოვოთ და აგვაცდინოთ მოსალოდნელ განსაცდელი.

კინტრიშის ნაწილის წარმომადგენელნი.

სამაჰმადიანო საქართველოს წარმომადგენელთა კრების დადგენილება.

ჩვენ, სამაჰმადიანო საქართველოს სხვა და სხვა კუთხის წარმომადგენლებმა შეკრებილნი ქალაქ ბათუმში 3 იანვარს დავადგინეთ

გულითად სალამს მივუძღვნით დიდებულ ბრიტანიას წარმომადგენელთ ჩვენ სამშობლოში მოსულთ. ჩვენ იმედი გვაქვს, რომ თავისუფლების და სამართლიანობის მუდმივი დარაჯის კულტროსან ინგლისელთა მთავრობის წარმომადგენელნი არ შელახავს ჩვენ უცილებელ ბუნებრივ უფლებას და ჩვენ შინაგან საქმეების გამგებლობაში უცხო ხალხის ბატონობას თავზე არ მოგვახვევს ამიტომაც ჩვენ განცვიფრებული დავრჩით, როცა გავიგეთ, რომ ადგილობრივ საქმის გამგებლობა ჩაბარდა ისეთ საბჭოს, სადაც არის მხოლოდ ერთი მაჰმადიანი ქართველი ისიც კაცი სრულიად უმეცარი და ხალხისაგან ყოველივე პატივისცემას და ნდობას მოკლებული კრების მიერ ამორჩეული დეპუტატები. და ამავე დროს ამ საბჭოს ხელმძღვანელობა არის რუსის ხელში, რომელიც ჩვენი ხალხისთვის სრულიად უცხოა. ამასთანავე ჩვენ გვესმის, რომ განზრახულია ბევრს ადგილას მოხელეებათ მოწვეულ იქმნან ძველი ცხოვრების დროს ჩვენი მტანჯველნი. ღრმად დარწმუნებულნი, რომ უმაღლეს ბრიტანების მთავრობის წარმომადგენელთ სრულიად აზრად არ აქვთ შეგვავიწროვონ და მონობის უღელში გაგვაბან, მხოლოდ აქ მოხდა რაღაც გაუგებრობა, კრება ერთხმად ადგენს მიმართოს ხსენებულ მთავრობის წარმომადგენელს, რათა აღდგენილ იქმნას სამაჰმადიანო საქართველოს მცხოვრების კანონიერი უფლებანი და საბჭო შედგენილ იქმნეს ადგილობრივ მუსულმან ქართველთ უმრავლესობისაგან. ესეთი საშუალება უზრუნველ ყოფს სრულ მშვიდობიან ცხოვრებას ჩვენში.

სტამბოლში მყოფ იაპონიის ადმ. განცხადება

იაპონიის ადმირალმა ოსმალოს გაზეთის ერთ კორესპონდენტს შემდეგი გამოუცხადა. ცეცხლის მორევში მყოფ რუსეთის ანარხიის დაბოლოების შესახებ გადაწყვეტით არაფერი ითქმის ძველ რუსეთის თავის ფარგლებში აღდგენა შეუძლებელია ჩვენ გვსურს, რომ რომ [illegible] დამყარდეს მშვიდობიანობა დემოკრატიული ნიადაგზე ადმირალის სიტყვით რუსეთი ძველ თავის ფარგლებში ვერ აღზდგება, ყველა რუსეთში მყოფი არა რუსი ერები განთავისუფლებულ და გამოცალკევებული უნდა იქმნენ.

რუსები, მხოლოდ თავიანთ ქვეყნის პატრონ—ბატონი უნდა დარჩენ და არა საქართველოში, პოლონეთში და ფინლანდიაში.

რას ფიქრობენ პატარა ხალხებზე.

ამერიკის ერთი უდიდესი გაზეთი რომელიც პრეზიდენტთან არის დაახლოვებული: ამბობს რომ ალბანეთა, სერბიის და საბერძნეთის გაფლენისაგან, უკეთესად უნდა იქმნეს განთავისუფლებული [illegible] საქართველო [illegible] ეგრეთვე ჩვენ, ქართველებსაც, მუ[illegible] საქართველოს [illegible] მდგომარეობა შესახებ თავის განცხადებაში ამ [illegible]: უკანასკნელ ჟამ [illegible] უნდა მიანიჭოს მშვიდობიანობა და ბედნიერება და უნდა ამშვიდოს ყოველ გვარ შიში რომელიც თავიანთ მეზობ[illegible] უნაყოფო არ ჩაიდეს.

უკანასკნელი ცნობა

როგორც სარწმუნო წყაროებიდან გამოვარკვიეთ, ბათუმში ავტორიტეტი ინგლისის წარმომადგენელს, მუსულმან ქართველების მიერ წარმოდგენილი სხვა და სხვა მემორანდუმები და საჩივრები დიდის ყურადღებით მიღია.

როგორც ამერიკის სახელმწიფო მინისტრი [illegible] ამბობს, [illegible] გემები, რომელიც აშენებს მთავრობამ გადაწყვიტა, იქნება მორთული [illegible] შემთხვევაში, ეს გემები იქნებიან [illegible] უკელა იმ გემებს რომელიც [illegible] ამერიკელებ. [illegible] "მეცნიერ" [illegible] აქვს 26000 ცხენისძალა, ამ გემებისათვის ამერიკის მთავრობამ მილიონები გადიდოა.

საქართველოს დემოკრატიული რესპუბლიკის მთავრობის მიმართვა მუსლიმან ქართველებისადმი.

სამუსლიმანო საქართველოს.

თავის ძმებს, მუსულმან ქართველებს, მოგმართავს დამოუკიდებელი და თავისუფალი საქართველოს მთავრობა.

რამოდენიმე საუკუნის წინეთ თქვენ დროთა ვითარებით მოსწყდით ძველ საქართველოს და მას ჭირსა და ლხინში გამოეთიშეთ. მაგრამ თქვენი სულიერი კავშირი სამშობლო კერასთან, საქართველოსთან, არასოდეს არ შეწყვეტილა. თვით დაუძინებელი მტერიც კი თქვენ გურჯებათ ანუ ქართველებათ გიხსენიებდენ. მიუხედავათ სასტიკი დევნისა თქვენ დღემდის შეინარჩუნეთ მამა პაპათა ენა და ადათები.

ქართველ ერს ერთი წუთისაც არ დავიწყებია თავისი დიდი მოვალეობა თავისი ძმების, მუსულმან-ქართველთა წინაშე. ყოველივე უბედურების ჟამს ის თქვენს ჭირ-ვარამს იზიარებდა; როცა მსოფლიო ომის დასაწყისში, 1914 და 1915 წლებში აჭარა-ქობულეთსა და შავშეთ ერუშეთს უსასტიკესი ჯალათის, რუსეთის მეფის ჯარები შემოესია და აოხრა, მთელი საქრისტიანო საქართველო თქვენთან იყო სულით და გულით და თქვენი კაების შემსუბუქების ცდილობდა. სამუსლიმანო საქართველოს ვერ დაივიწყებს იმ ხანათ თქვენი ძმების, ქრისტიან ქართველთა მოღვაწეობას.

მას შემდეგ ქართველმა ერმა მრავალი მწარე წუთი გადიტანა ჩვენ ვიხილეთ მტრის შემოსევა და ჩვენი იმ სოფლებისა და დაბა-ქალაქების აკლება. სამწუხაროდ იმ ხანათ ჩვენს გვერდში არ აღმოჩნდენ მუსლიმან-ქართველები; მოყიდულ პირთა წყალობით ისინი გადუდგენ ქართველთა საქმეს და მით ხელი შეუწყვეს თავის სამშობლო ფერის, აჭარ-ქობულეთის და შავშეთ-ერუშეთის აოხრება-აკლებას.

დღეს მდგომარეობა საბოლოოთ გამოიცვალა. ქართველმა ერმა შეძლო თავისი ხაკუთარი სახელმწიფოს მოწყობა, დაამყარა თავისუფლება და ვერასოდეს ვერ შეურიგდება ძველი მონობის აღდგენას. მარა ჩვენს თავისუფლებას ანახევრებს და ქართველ ერს უდიდეს ზოლმას გვრის თქვენი დაშორება, ძმებო მუსლიმანებო! სანამ აჭარა-ქობულეთსა, გონია-ბათუმსა და შავშეთ-ერუშეთში არ დამსხვრეულა მონობის ბორკილები, ქართველი ერი ვერ მოისვენებს. საბედნიეროთ დადგა ხელსაყრელი დრო როცა თქვენ. საშუალება გეძლევათ საბოლოოთ მოიპოვოთ თავისუფლება.

მოყიდული პირები თქვენ ჩაგჩიჩინებენ, თითქოს საქრისტიანო საქართველო თქვენ [illegible] მწამებელთ! დამოუკიდებელ და თავისუფალ საქართველოში სარწმუნოება თანასწორია, ყველას უფლება აქვს თავისი რჯული [illegible] იაღიაროს და თავისი სარწმუნოება მტკიცეთ დაიცვას. თქვენი ორგულნი გეტყვიან: საქრისტიანო საქართველო მუსლიმანთა ადათებს უარყოფს და მათ ბრძოლას გამოუცხადებსო. ზურგი აქციეთ თქვენს ორგულთა და მტრებს. საქართველოს რესპუბლიკის ფარგლებში ყველა სარწმუნოების მოქალაქენი თანასწორი უფლებით სარგებლობენ: მაჰმადიანები, ებრაელნი, ფრანგები და სხვა.

თანახმათ მთელი საქართველოს მოქალაქეთა სურვილისა და პარლამენტის დადგენილებისა, ყოველივე გაუგებრობის თავიდან ასაცილებლათ საქართველოს დემოკრატიული რესპუბლიკის მთავრობა საყველთაოთ და გადაჭრით აცხადებს რომ: სამუსლიმანო საქართველოს ის ანიჭებს ავტონომიას.

თვით მუსლიმანი ქართველების წარმომადგენელნი გამოსცემენ კანონებს, რომელითაც ისინი სამუსულმანო საქართველოში თავის გემოზე და თავისი სინდისისამებრ მოაწყობენ თავის ცხოვრებას, მტკიცე კანონებით უზრუნველყოფენ თავის სარწმუნოების უფლებებს, მოაწესრიგებენ ადგილობრივ საქმეებს და მით დაამყარებენ თავის სამშობლო მხარეში ბედნიერებას.

ძმებო მუსულმანებო! თქვენი საბოლოო დამონების მსურველნი თქვენ გაშინებენ ქრისტიან ქართველთა შურისძიებით. ქართველ ხალხს, საქართველოს დემოკრატიას კარგათ გათვალისწინებული აქვს, რომ ასეთი ხმები ერთი მუჭა მოყიდული პირების მოღვაწეობას მიეწერება. თქვენი მოძმეები თქვენსკენ მოეშურებიან არა შურის საძიებლათ, არამედ თავისუფლების დროშით და ძმური სალამით. ის დროშა წინამორბედია თქვენი საბოლოო განთავისუფლების.

დადგა ბედნიერი წუთი თქვენი ბორკილების დამსხვრევის. ძმებო მუსლიმანებო! მიმოიხედეთ გარშემო, გაითვალისწინეთ ის უბედურებანი, რაც თქვენ თავს დაგატეხა რუსეთის მეფის მთავრობამ, ასწონ-დასწონეთ თქვენი აუნაზღაურებელი ზარალი ამ უკანასკნელი თვეების განმავლობაში. მხოლოდ საქართველოს დემოკრატიული მთავრობა საბოლოოთ იცავს ხალხის ბატონობას და მის უზენაეს უფლებებს და მხოლოდ ის მოგანიჭებს თქვენ სრულ თავისუფლებას. მაშ აირჩიეთ თქვენი განთავისუფლების გზა საქართველოსთან შეერთებისა და მის ფარგლებში ავტონომიური სამუსულმანო საქართველოს მოწყობისა.

საქართველოს მთავრობა დარწმუნებულია, რომ თქვენ ქართველი მუსულმანები, გაჰყვებით თქვენ რჩეულ მეთაურთ, რომელნიც საბოლოოთ დარწმუნებული არიან, რომ მხოლოდ საქართველოს დემოკრატიულ რესპუბლიკასთან დაკავშირება იხსნის სამუსულმანო საქართველოს და მის სრულ თავისუფლებას უზრუნველ ჰყოფს.

გაუმარჯოს სამუსლიმანო საქართველოს ავტონომიას საქართველოს დემოკრატიული რესპუბლიკის ფარგლებში!

გაუმარჯოს მუსულმან-ქართველთა მასიურად განთავისუფლებას!

საქართველოს დემოკრატიული რესპუბლიკის თავმჯდომარე

25 დეკემბერი ნ. ჟორდანია